

Num

Chapter 30

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|
| וַיְדַבֵּר | יְהוָה | לְאַמֵּר | לְיִשְׂרָאֵל | לְבָנָי | הַמְחַטִּיִּם | רָאשֵׁי | אֶל- | מֹשֶׁה | וַיְדַבֵּר | 1 |
| বাক্য | এই | বলে | ইস্রায়েলের | সন্তানদের-প্রতি | গোত্রের | প্রধানদের | কাছে- | মোশে | এবং-কথা-বললেন | |
| H1697 | H2088 | H0559 | H3478 | | H4294 | | H0413 | H4872 | H1696 | |
| | | | | | | | | יְהוָה: | צִוָּה | רָאשֵׁי |
| | | | | | | | | সদাপ্রভু | আদেশ-দিলেন | যা |
| | | | | | | | | H3068 | H6680 | |

ইস্রায়েলের পরিবারগোষ্ঠীর সকল নেতাদের সঙ্গে মোশি এই কথা বললেন, “এগুলো প্রভুর আজ্ঞা:

| | | | | | | | | | | | |
|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|---|
| עַל- | אָמַר | לְאַמֵּר | שְׁבַעַה | הַשְּׁבַע | אִךְ- | לְיְהוָה | נָתַן | יְהוָה | כִּי- | אִישׁ | 2 |
| উপর- | বন্ধন | বাঁধতে | শপথ | শপথ-করে | অথবা- | সদাপ্রভুর-প্রতি | মানত | মানত-করে | যখন- | পুরুষ | |
| | H0632 | H0631 | H7621 | H7650 | | H3068 | H5088 | H5087 | | H0376 | |
| | יַעֲשֶׂה: | מִפִּי | הַיָּדָא | כָּכָל- | גְּדֹרֹן | יָקַל | לֹא | נִפְשׁוֹ | | | |
| | করবে | তার-মুখ-থেকে | যা-বের-হয় | সব-কিছু-অনুসারে- | তার-বাক্য | ভঙ্গ-করবে | না | তার-প্রাণের | | | |
| | | H6310 | H3318 | H3605 | H1697 | | H3808 | H5315 | | | |

“যদি কোন ব্যক্তিস্বর্নকে বিশেষ কিছু দেওয়ার জন্য প্রতিজ্ঞা করে অথবা কোন কিছু থেকে নিজেকে বিরত রাখার প্রতিজ্ঞা করে তাহলে সে যেন তার প্রতিজ্ঞা না ভাঙে | সেই ব্যক্তিয়েন অবশ্যই যা প্রতিজ্ঞা করেছিল তা সঠিকভাবে পালন করে |

| | | | | | | | | | | |
|----------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|---|
| בְּנֵעֲרִיָּה: | אָבִיָּה | בְּבֵית | אָמַר | וְאֶסְרָה | לְיְהוָה | נָתַן | תָּרַךְ | כִּי- | וְאִשָּׁה | 3 |
| তার-যৌবনে | তার-পিতার | গৃহে- | বন্ধন | এবং-বাঁধে | সদাপ্রভুর-প্রতি | মানত | মানত-করে | যখন- | এবং-নারী | |
| | H0001 | | H0632 | H0631 | H3068 | H5088 | H5087 | | H0802 | |

“কোন যুবতী স্ত্রীলোক তার পিতার বাড়ীতে থাকার সময় প্রভুকে বিশেষ কিছু দেওয়ার জন্য কোনো বিশেষ প্রতিজ্ঞা করতে পারে |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| נִפְשׁוֹ | עַל- | אָמַר | אֲשֶׁר | וְאֶסְרָה | נָתַן | אֶת- | אָבִיָּה | וְשִׁמְעָה | 4 |
| তার-প্রাণের | উপর- | বেঁধেছে | যা | এবং-তার-বন্ধন | তার-মানত | কে- | তার-পিতা | এবং-শোনে | |
| H5315 | | H0631 | | H0632 | H5088 | H0853 | H0001 | H8085 | |
| אֲשֶׁר- | אָמַר | וְכָל- | נָתַן | כָּל- | וְקָמוּ | אָבִיָּה | לָהּ | וְהִתְרִישׁ | |
| যা- | বন্ধন | এবং-সমস্ত- | তার-মানতগুলি | সমস্ত- | এবং-দাঁড়াবে | তার-পিতা | তার-প্রতি | এবং-চুপ-থাকে | |
| H0632 | H3605 | | H5088 | H3605 | | H0001 | | | |
| | | | | | | יָקָם: | נִפְשׁוֹ | עַל- | אָמַר |
| | | | | | | দাঁড়াবে | তার-প্রাণের | উপর- | বেঁধেছে |
| | | | | | | | H5315 | | H0631 |

যদি তার পিতা এই প্রতিজ্ঞা সম্পর্কে জেনে থাকে এবং একমত হয়, তাহলে সেই যুবতী স্ত্রীলোকটি তার প্রতিজ্ঞা অনুসারে অবশ্যই প্রত্যেকটি কাজ করবে |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|
| וְאֶסְרָה | נָתַן | כָּל- | שְׁמִעָה | בְּיָד | אֶת- | אָבִיָּה | הַיָּדָא | וְאִם- | 5 |
| এবং-তার-বন্ধনগুলি | তার-মানতগুলি | সমস্ত- | তার-শোনার | দিনে- | তাকে | তার-পিতা | নিষেধ-করে | এবং-যদি- | |
| H0632 | H5088 | H3605 | H8085 | H3117 | H0853 | H0001 | H5106 | | |
| כִּי- | לָהּ | יִסְרָח- | וַיְהִי | יָקָם | לֹא | נִפְשׁוֹ | עַל- | אָמַר | אֲשֶׁר- |
| কারণ- | তাকে | ক্ষমা-করবেন- | এবং-সদাপ্রভু | দাঁড়াবে | না | তার-প্রাণের | উপর- | বেঁধেছে | যা- |
| | | H5545 | H3068 | | H3808 | H5315 | | H0631 | |
| | | | | | | אֶת- | אָבִיָּה | הַיָּדָא | |
| | | | | | | তাকে | তার-পিতা | নিষেধ-করেছে | |
| | | | | | | H0853 | H0001 | H5106 | |

কিন্তু যদি তার পিতা এই প্রতিষ্ঠার কথা জেনে থাকে এবং সে এই ব্যাপারে একমত না হয়, তাহলে সে যে প্রতিজ্ঞা করেছিল তার থেকে সে মুক্ত সেই সমস্ত কাজকর্ম তাকে আর করতে হবে না | তার পিতা তাকে সেই কাজ করতে নিষেধ করেছিল, সুতরাং প্রভু তাকে ক্ষমা করবেন |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|---|
| שָׁרָה | מִבְּטָא | אוֹ | עָלָהּ | וַיִּנָּקְוּ | לְאִישׁ | הָיָה | וְהָיָה | וְאִם- | 6 |
| তার-ঠোঁটের | উচ্চারণ | অথবা | তার-উপর | এবং-তার-মানতগুলি | পুরুষের-প্রতি | হয় | হয় | এবং-যদি- | |
| H8193 | H4008 | | | H5088 | H0376 | H1961 | H1961 | | |

| | | | |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|
| נִשְׁפָּטָהּ: | עַל- | אֶסְרָה | אֲשֶׁר |
| তার-প্রাণের | উপর- | বেঁধেছে | যা |
| H5315 | | H0631 | H0631 |

“কোন স্ত্রীলোক প্রভুকে কিছু দেওয়ার জন্য কোনো বিশেষ প্রতিজ্ঞা করার পর যদি তার বিবাহ হয়,

| | | | | | | | | |
|-----------------------|--------------|-----------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיִּנָּקְוּ | וַיִּקְמוּ | לָהּ | וַיִּתְּנָהּ | שָׁמַעַן | בַּיּוֹם | אִישׁוֹ | וְשָׁמַעַן | 7 |
| তার-মানতগুলি | এবং-দাঁড়াবে | তার-প্রতি | এবং-চূপ-থাকে | তার-শোনার | দিনে- | তার-স্বামী | এবং-শোনে | |
| H5088 | | | | H8085 | H3117 | H0376 | H8085 | |

| | | | | | |
|-------------|-----------------------|------|-----------------------|---------|-----------------------|
| וַיִּקְמוּ: | נִשְׁפָּטָהּ | עַל- | אֶסְרָה | אֲשֶׁר- | וַאֲסָרָהּ |
| দাঁড়াবে | তার-প্রাণের | উপর- | বেঁধেছে | যা- | এবং-তার-বন্ধনগুলি |
| | H5315 | | H0631 | | H0632 |

যদি তার স্বামী তার প্রতিজ্ঞার কথা জানতে পারে এবং কোনো প্রতিবাদ না করে, তাহলে সেই স্ত্রীলোক যা প্রতিজ্ঞা করেছিল সেই কাজগুলো অবশ্যই করবে |

| | | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|---|
| אֲשֶׁר | וַיִּנָּקְוּ | אֶת- | וַיִּתְּנָהּ | אוֹתָהּ | וַיִּנָּקְוּ | אִישׁוֹ | שָׁמַעַן | בַּיּוֹם | וְאִם- | 8 |
| যা | তার-মানত | কে- | এবং-বাতিল-করে | তাকে | নিষেধ-করে | তার-স্বামী | শোনার | দিনে- | এবং-যদি | |
| | H5088 | H0853 | | H0853 | H5106 | H0376 | H8085 | H3117 | | |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|
| וַאֲסָרָהּ: | וַיִּתְּנָהּ | נִשְׁפָּטָהּ | עַל- | אֶסְרָה | אֲשֶׁר | שָׁרָה | מִבְּטָא | וְאֵת | עָלָהּ |
| ক্ষমা-করবেন- | এবং-সদাপ্রভু | তার-প্রাণের | উপর- | বেঁধেছে | যা | তার-ঠোঁটের | উচ্চারণ | এবং-কে | তার-উপর |
| H5545 | H3068 | H5315 | | H0631 | | H8193 | H4008 | H0853 | |

לָהּ
তাকে

কিন্তু যদি তার স্বামী তার প্রতিজ্ঞার কথা জানতে পারে এবং তাকে তার প্রতিজ্ঞা পালন করতে দিতে অসম্মত হয়, তাহলে সেই স্ত্রী যা প্রতিজ্ঞা করেছিল সেই সমস্ত কাজ তাকে আর করতে হবে না | তার স্বামী তার স্ত্রীর প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করিয়েছিল-সেই স্ত্রীকে তার প্রতিজ্ঞানুসারে কাজ করতে দেয় নি, সুতরাং প্রভু তাকে ক্ষমা করবেন |

| | | | | | | | | | | |
|---------|------------|-----------------------|------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| עָלָהּ: | וַיִּקְמוּ | נִשְׁפָּטָהּ | עַל- | אֶסְרָה | אֲשֶׁר- | כָּל | וַיִּנָּקְוּ | אֶלְמָנָה | וַיִּנָּקְוּ | 9 |
| তার-উপর | দাঁড়াবে | তার-প্রাণের | উপর- | বেঁধেছে | যা- | সমস্ত | এবং-তালাকপ্রাপ্তার | বিধবার | এবং-মানত | |
| | | H5315 | | H0631 | | H3605 | H1644 | H0490 | H5088 | |

“একজন বিধবা অথবা একজন স্বামী পরিত্যক্ত স্ত্রীলোক কোনো বিশেষ প্রতিজ্ঞা করে থাকতে পারে | যদি সে তা করে, তাহলে সে তার প্রতিজ্ঞানুসারে সমস্ত কিছুই সঠিকভাবে করবে |

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|----------|----------|----|
| בְּשֵׁבַע: | נִשְׁפָּטָהּ | עַל- | אֶסְרָה | אֶסְרָה | אוֹ- | וַיִּנָּקְוּ | אִישׁוֹ | בַּיּוֹם | וְאִם- | 10 |
| শপথে | তার-প্রাণের | উপর- | বন্ধন | বেঁধেছে | অথবা- | মানত-করেছে | তার-স্বামীর | গৃহে- | এবং-যদি- | |
| H7621 | H5315 | | H0632 | H0631 | | H5087 | H0376 | | | |

“একজন বিবাহিতা স্ত্রীলোক প্রভুকে কিছু দেওয়ার জন্য কোনো বিশেষ প্রতিজ্ঞা করে থাকতে পারে |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|--------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כָּל- | וַיִּקְמוּ | אֶתָּה | וַיִּנָּקְוּ | לָהּ | לָהּ | וַיִּתְּנָהּ | אִישׁוֹ | וְשָׁמַעַן | 11 |
| সমস্ত- | এবং-দাঁড়াবে | তাকে | নিষেধ-করে | না | তার-প্রতি | এবং-চূপ-থাকে | তার-স্বামী | এবং-শোনে | |
| H3605 | | H0853 | H5106 | H3808 | | | H0376 | H8085 | |

| | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּקְמוּ: | נִשְׁפָּטָהּ | עַל- | אֶסְרָה | אֲשֶׁר- | אֶסְרָה | וְכָל- | וַיִּנָּקְוּ |
| দাঁড়াবে | তার-প্রাণের | উপর- | বেঁধেছে | যা- | বন্ধন | এবং-সমস্ত- | তার-মানতগুলি |
| | H5315 | | H0631 | | H0632 | H3605 | H5088 |

যদি তার স্বামী তার প্রতিজ্ঞার কথা জানতে পারে এবং তাকে তার প্রতিজ্ঞা পালন করতে দিতে সম্মত হয়, তাহলে সে তার প্রতিজ্ঞানুসারে সমস্ত কাজ অবশ্যই যথাযথভাবে পালন করবে। সে যা প্রতিজ্ঞা করেছিল সেই অনুসারে সমস্ত কিছু সে অবশ্যই দেবে।

מִזְבֵּחַ -כָּל- שְׂמֵעוּ תָר-שֹׁנָאֵר בְּיָמֵי אִשְׁתִּי אֲתָם יָרָר הָפָר -אִם 12
 যা-বে-হয় সমস্ত- তার-শোনার দিনে- তার-স্বামী সেগুলিকে বাতিল-করে বাতিল-করে এবং-যদি-
[H4161](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3117](#) [H0376](#) [H0853](#)

אִשְׁתִּי יָקָם לָא נִפְשָׁר וְלֹאֲרָר שְׂמֵעוּ תָר-שֹׁנָאֵר שְׂמֵעוּ תָר-שֹׁנָאֵר
 তার-স্বামী দাঁড়াবে না তার-প্রাণের এবং-তার-প্রাণের-বন্ধনের-প্রতি তার-মানতগুলির-প্রতি তার-ঠোঁটের
[H0376](#) [H3808](#) [H5315](#) [H0632](#) [H5088](#) [H8193](#)

לָהּ: וְלֹאֲרָר וַיְהִי וְהָפָר
 তাকে ক্ষমা-করবেন- এবং-সদাপ্রভু সেগুলি-বাতিল-করেছে
[H5545](#) [H3068](#)

কিন্তু যদি তার স্বামী তার প্রতিজ্ঞার কথা জানতে পারে, এবং তাকে তার প্রতিজ্ঞা পালন করতে দিতে অসম্মত হয়, তাহলে সে যা প্রতিজ্ঞা করেছিল সেই সমস্ত কাজ তাকে আর করতে হবে না। সে কি প্রতিজ্ঞা করেছিল তাতে কিছু যায় আসে না, তার স্বামী তার স্ত্রীর প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করতে পারে। যদি তার স্বামী প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করায়, তাহলে প্রভু তাকে ক্ষমা করবেন।

וַיִּקְרָא אִשְׁתִּי נִפְשָׁר לְעֵתָא אֲרָר שְׂמֵעוּ תָר-שֹׁנָאֵר וְכָל-וְהָפָר 13
 তা-স্বির-করবে তার-স্বামী প্রাণকে কষ্ট-দেওয়ার-জন্য বন্ধন শপথের এবং-সমস্ত- মানত সমস্ত-
[H0376](#) [H5315](#) [H0632](#) [H7621](#) [H3605](#) [H5088](#) [H3605](#)

וַיִּפְרָר: וְאִשְׁתִּי
 তা-বাতিল-করবে এবং-তার-স্বামী
[H0376](#)

একজন বিবাহিতা স্ত্রীলোক প্রভুকে কোনো কিছু দেওয়ার জন্য প্রতিজ্ঞা করে থাকতে পারে অথবা কোনো বিষয়ে নিজেকে বঞ্চিত করার জন্য প্রতিজ্ঞা করে থাকতে পারে অথবা সে ঈশ্বরের কাছে অন্য কোনো বিশেষ প্রতিজ্ঞা করতে পারে। তার স্বামী তার প্রতিজ্ঞাগুলোর মধ্যে যে কোনো একটির ক্ষেত্রে বাধা দিতে পারে অথবা ঐ প্রতিজ্ঞাগুলোর মধ্যে যে কোনো একটিকে পালন করতে দিতে পারে।

אֲתָם וְהָפָר יָקָם יָוִם -אֵל- מִיָּוִם אִשְׁתִּי לָהּ וַיְהִי שְׂמֵעוּ תָר-שֹׁנָאֵר -אִם 14
 কে- এবং-স্বির-করে দিন প্রতি- দিন-থেকে- তার-স্বামী তার-প্রতি চুপ-থাকে চুপ-থাকে এবং-যদি-
[H0853](#) [H3117](#) [H0413](#) [H3117](#) [H0376](#)

אֲתָם יָקָם עֲלֵיהָ אֲשָׁר אֲסָרֶיהָ כָּל-אֲתָם אוֹ נִדְרֵיהָ כָּל-
 সেগুলিকে স্বির-করেছে তার-উপর যা তার-বন্ধনগুলি সমস্ত- কে- অথবা তার-মানতগুলি সমস্ত-
[H0853](#) [H0632](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5088](#) [H3605](#)

שְׂמֵעוּ: בְּיָוִם לָהּ וַיְהִי שְׂמֵעוּ תָר-שֹׁנָאֵר
 তার-শোনার দিনে- তার-প্রতি চুপ-ছিল কারণ-
[H8085](#) [H3117](#)

স্বামী যদি প্রতিজ্ঞাগুলোর সম্পর্কে জানতে পেরে সেগুলোর পালনে বাধা না দেয়, তাহলে সেই স্ত্রী অবশ্যই প্রতিজ্ঞানুসারে প্রত্যেকটি জিনিস সঠিকভাবে পালন করবে।

אֲתָם אֲשָׁר וַיִּשְׁמַעוּ תָר-שֹׁנָאֵר אֲחֵרֵי אֲתָם יָרָר הָפָר -אִם 15
 কে- এবং-সে-বহু-করবে তার-শোনার পরে সেগুলিকে বাতিল-করে বাতিল-করে এবং-যদি-
[H0853](#) [H5375](#) [H8085](#) [H0853](#)

וַיִּשְׁמַעוּ:
 তার-অপরাধ
[H5771](#)

কিন্তু যদি স্বামী প্রতিজ্ঞার কথা জানতে পারে এবং সেগুলোর পালনে বাধা দেয়, তাহলে সে প্রতিজ্ঞা ভঙ্গের জন্য দায়ী থাকবে।”

| | | | | | | | | | | |
|---------------|----------------------|----------------|---------------|-----------------|---------------|---------------------|-----------------|-------------------------|------------------------------|---------------|
| בין- H0996 | לְאִשְׁתּוֹ H0802 | אִישׁ H0376 | בין- H0996 | מֹשֶׁה H4872 | אֶת- H0853 | יְהוָה H3068 | נָצַח H6680 | אֲשֶׁר H2706 | יָקָם H2706 | אֵשׁ H0428 |
| मध्ये- | তার-স্ত্রীর-প্রতি | পুরুষ | मध्ये- | মোশেকে | কে- | সদাপ্রভু | আদেশ-দিলেন | যা | বিধিগুলি | এগুলি |
| | | | | | פ প | אָבִי: তার-পিতার | בַּיִת গৃহে- | בְּעֵרְבֵי তার-যৌবনে | לְבָתּוֹ তার-কন্যার-প্রতি | אָב পিতা |
| | | | | | | H0001 | | | H1323 | H0001 |

প্রভু মোশিকে ঐ আজ্ঞাগুলো দিলেন | ঐ আজ্ঞাগুলো হল একজন পুরুষ এবং তার স্ত্রীর সম্পর্কে, একজন পিতা এবং তার কন্যার সম্পর্কে, যে কন্যা যুবতী অবস্থায় পিতার বাড়ীতে রয়েছে |